

Les relations entre l'oral et l'écrit à la maternelle

Définitions

- Le langage renvoie à des usages et des fonctions (pratiques langagières, activités langagières, jeux de langage).
- La langue est un produit social conventionnel qui comporte des régularités et des règles (grammaticalité du message) et qui fixe les données de l'expérience à travers son prisme.

à l'école

Le langage sert à transformer les objets du monde et les objets d'expérience en objets d'étude et de questionnement. Ces usages dits "seconds" du langage sont ceux qui permettent de reconfigurer une expérience, de la décontextualiser pour la construire en savoirs.

ce glissement progressif peut s'opérer

- à travers des pratiques réflexives : chercher le mot juste, reformuler, proposer un autre énoncé, se demander si le message est compréhensible par d'autres...
- par des activités discursives partagées au sein de la classe (nommer, décrire, raconter, expliquer) dans les interactions langagières provoquées par l'enseignant dans le cadre de projets.
- par des activités de production écrite.

Il s'agit d'aider les élèves à comprendre qu'il s'agit de parler "sur" et non de parler "de". (Cf. E. Bautier)

Quelques étapes

- Premiers mots à partir de 8/9 mois
- Une cinquantaine de mots, 5 à 6 mois après
- Apparition de la syntaxe vers 20/24 mois avec une augmentation exponentielle du vocabulaire
- A 3 ans l'enfant structure des énoncés d'au moins quatre mots avec :
 - sujet/verbe/complément,
 - usage du "je" et du "il"
 - usage des articles (le, la...), des prépositions (dans, sur...)
 - usage des relatives (qui, que)
- Entre 2 et 6 ans l'enfant parvient à décentrer son langage de la situation immédiate et développe ainsi une organisation discursive (marques spatio-temporelles et pronominalisations ; temporalité dès 3 ans, plans temporels à 6 ans + connecteurs).
 - 2500 mots environ à la fin du cycle 1
 - Les 4000 mots les plus fréquents permettent de comprendre plus de 90 % d'un texte courant. (Cf C. Blanche-Benveniste)

Les enjeux de la dictée à l'adulte

- Faciliter le développement du langage par des interactions avec le langage adulte en se dégageant du langage en situation pour aller vers l'oral élaboré, une complexification syntaxique et lexicale.
- Produire du langage "écrivable". Ce qui est encore difficile, même pour un enfant très avancé en matière de maîtrise du langage, c'est la dissociation qu'il doit opérer pour, à la fois se mobiliser sur le contenu qui a de l'importance pour lui et se rendre attentif aux moyens linguistiques qui permettent de bien transmettre ce contenu.

À la fin du cycle les élèves doivent pouvoir :

- Epeler et syllaber
- Passer de l'usage pratique de l'oral à un usage élaboré, devenir locuteur/interlocuteur.
- Etablir des ponts entre l'oral et l'écrit :
 - en termes culturels
 - en termes techniques (langue écrite)
- Entrer dans une pratique d'écriture et de production écrite, devenir sujet.